Rostocker Dokumentenserver
Dieses Werk wurde Ihnen durch die Universitätsbibliothek Rostock zum Download bereitgestellt.
Für Fragen und Hinweise wenden Sie sich bitte an: digibib.ub@uni-rostock.de

Excerpta e Diwan seu carminibus miscellaneis secundum litterarum Alphabeti in extrema syllaba expressarum seriem dispositis Abulfadl Zohair f. Muhammed f. Ali Almohallebi Almisri : Mss. orient. 167

[Nachlassmaterialien], [Rostock], [ca. 1799-1815]

http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn884384772

Nachlassmaterial Freier Zugang PUBLIC DOMAIN

Diwan

Excerpta.

Mss. orient. 167

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn884384772/phys_0001
DFG

Mss. orient. 167.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn884384772/phys_0002
DFG

Ex
Bibliotheca
Academiae
Rostochiensis

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn884384772/phys_0003
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn884384772/phys_0004
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn884384772/phys_0005
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn884384772/phys_0006
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn884384772/phys_0007
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn884384772/phys_0008
DFG

ex Bibliotheca Academiae Rostochiensis

UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK ROSTOCK

Excerpta
e
Diwan seu carminibus miscellaneis
secundum litterarum Alphabeti in extrema syllaba expressarum seriem (situs) dispo-

Abulfadl Zohair f. Muhammed f. Ali Almohallebi Almisri.
(ابو الفضل زُهَير بن محمّد بن علي المُهَلّبي المصري)

Transcripta sunt e Codice nitide anno 1068 Chr. 1657. exarato, quo ill. Gulielmus Ouseley eques aur. Anglus Bibliothecam Vniversitatis Rostochiensis d. XXII Aug. MDCCIC. donauit.
Primum praefationis folium deest. Quae de praefatione restant, folio secundo sequentem in modum concepta leguntur:

وَلَمّا كان الصدر الاجَلّ • الفاضِل الاكمل • الاديب اللبيب • الكامل لِسَان
المُتَكَلِّمِين • وَقَرِيع المتأدّبين • وَحِيد عَصْرِه • وفَرِيد دهْرِه • ابو الفَضْل
زُهير بن محمّد بن عَلي المُهَلّبي رَحِمَهُ اللّٰه تعالى كاتب الانشا والبالغ في رتبة
البَلاغَة حَيْث شَاء • قد ذَهَبَ في الشّعر كل مَذْهب فابدع في نَظْمِه
وأَعْرَب • أَجَبْتُ ان اجمع ما وجدته مِنْ كَلامِه • مُسْتَعِينًا به تَعالَى
وانعامِه • وَرَتّبْتُه عَلَى حُرُوف المُعْجَم

ex Bibliotheca Academiae Rostochiensis

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn884384772/phys_0009
DFG

pag. 2.

قافية الالف قال مسها

جزا الله عني الحب خيرا فإنه ... به ازداد قدري في الانام وعلياء
وصيّرني ذكرا جميلا لانني ... أحسن افعالي لتسمع اسماي

وقال عفى الله عنه

الى عبدكم انهي حديثي وانتهي ... فجودوا باقبال علي واصغاء
عتبتكم عتب المحبّ حبيبه ... وقلت باذلال فقولوا باغضاء
لعلكم قد صدكم عن زيارتي ... مخافة اسواء لدمعي وانواء
فلو صدق الحب الذي تدعونه ... واخلصتم فيه مشيتم على الماء
وان تك أنغاس حشيتم لهيبها ... وهالتكم نيران وجدٍ باحشاي
فكونوا رفاعيين في الحب مرّة ... وخوضوا لظي نار لشوقي حمراء
حرمت رضاكم إذ رمت غيركم ... واعتضت عنكم في الحنان بحوراء

وقال عفى الله عنه

قد اتاني من الحبيب رسول ... ورسول الحبيب عندي حبيب p. 6.
جاء في حاحة وجيتك فيها ... فانا اليوم طالب مطلوب

وقال عفر الله له

وثقيل كانما ملك الموت قربه ... ليس في الناس كلهم من تراه يحبه
لو جرى ذكره علي ... ألما ما ساغ شربه

وقال سامحه الله بفضله وغفر له جوده وطوله

p. 14.

سمعت حديثا ما سمعت بمثله ... فاكثرت فيه فكرتي وتعجبي
وها أنا ألقيه اليك مفصّلا ... فدونك فاسمع ما يسرك واطرب

وقال ايضا

p.39. وَحَلِيْسٍ حَدِيثُه للمسرات طَارِدُ

وقال ايضا

p.59. يا سيدًا جَبَرَت كنت على مكارمِه الخيارُ

وقال ايضا غفر الله له وانشده الخميس لخمس خلون من محرم الحرام

p.60.

1 غَرِيْبٌ عَلَى السُّلْوَان قادر

2 لى فى الغرام سرين

3 وَمُشَبَّه بالغُصْن قلبي

4 جلو الحَدِيث وَإنّهَا

5 اشكوا واشكر فعله

6 لا تُنكِرُوا خفقان قَلْبِى

7 مَا القَلْبُ إلّا دَارَهُ

8 يا تاركى فى حُبِّهِ

9 يا ليل مَالكَ آخِرٌ

10 ابدًا حديثي ليس بالمنسوخ إلّا فى الدَّفَاتِرْ

11

12 لى فيكَ آحَرَ مُجَاهِدٍ

13 طَرْفي وطرف النجم فيد

14 يَهْنِيكَ بَدْرُكَ حاضر

15 حَتَّي يبِيْنَ لناظرى

16 بَدرِيْ ارق محاسِنًا

غفر الله له

مثل ليل الشتا تراه فَهُوَ طويل وَبَارِدُ

غفر الله له

أنى اذل لاننى ضيف ومملوك وَجَارُ

بقلعة القاهرة المحروسة فى يوم عام احد واربعين وستمايه

وَسِوَاى فى العُشَّاق غَادرْ

وَاللّٰهُ اعلم بالسرايرْ

لَا يَزَال عَلَيْه طَآيِرْ

حَلَاوَةٌ شُقَّت مَرَائِر

فَاعجب لِشَاكٍ منه شاكرْ

والحَبِيب لَدى حَاضِر

ضربت له فيها البشاير

مَثَلًا مِنَ الامثال ساير

يُرْجي وَلَا للشوق اخِرْ

الَّا فى الدَّفَايِرْ

انى عَلى الحالين صَابِر

انْ صح انَّا اللَّيْل كافِرْ

كِلَاهُمَا سَاهٍ وَسَاهِرْ

يَا لَيْتَ بَدْرِيْ كان حاضِر

من مِنْهُمَا رَاءٍ وَرَاهِر

وَالفرق مثل الصُّبح ظاهر

وقال ايضا

قَصَدتكُم أَرجُوا انتصارا على العدا

فَلَمْ تَمنَعُوا جَارًا وَلم تنفَعُوا أَخَا

غفر الله له

حَسِبتكُم ناسًا فَمَا كُنتُم نَاسَا

وَلم تدفَعُوا ضَيْمًا وَلم ترفعُوا رَاسَا

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn884384772/phys_0011
DFG

وقال غفر الله له

p.90. وَلَا ان جرت مَجْرَى النسيم لَطافةً وَمَا خِلْتُ اَنَّ البحر تحويه اَوْرَاق

ولكنها حازت مِن اسمك أَحْرُفًا فَأَنى الى ذَاكَ الحمال لَمُشْتَاق

p.93. وقال عفر الله تعالى له

يا سَيِّدًا ما زال با بَ جوده مَطْرُوقًا

حببت طريقين فما وَجَدْتُ لَے طريقًا

p.95. وكتب اليه الصدر الاجل جمال الدين يحيى بن مطروح يطلب منه درج ورق ومدادًا

اَفْلَسْتُ يا سَيِّدى مِنَ الوَرق فابعث بدرج كعرضك اليقق

وَإِنْ اَتَى بالمداد معتزنًا فمرحبًا بالخدود والحَدَقِ

ومن طرفه انه فتح الراى البيت الاول من الورق وكسرها وكتب عليها معا سير الله درجا ومدادًا فكتب اليه قال

مَوْلَايْ قد جا ما اشرت بـه وَهُوَ يشيرُ المداد وَالوَدَقِ

وَعُزّ عندي تسير ذاك وقد شَبَّهتهُ بالخد والحدق

p.141. وهذه القصيدة تُنْسَبُ لصاحب الديوان

وَحَقِّكُمْ مَا غَيَّرَ البُعْدُ عهدكم وان حال اَوْ تغير شان

فَلَا تَسْمَعُوا فينا بحقكم الذي يقول فلان عندكم وفُلَانْ

لَدَى لكم ذاكَ الوفا بحاله وعندي لكم ذاك الوداد يصان

وما حل عندى غيركم في محلكم لكل حَبِيب في الفواد مكان

هَبُونى اَمَانًا عتايكم عَسَى تقرجفُون او تقرجنان

ومِنْ شَغَفِي فيكمْ فَوَجْدِي انني اُهَوِّن ما القادُ وَهْوَ هَوَان

وحسن قبح الفعل ان جا منكم كما طاب رِيح العود وَهو دُخان

رَعَى اَللّٰه قومًا شطوني مَزارهم وَكُنْت لَهُمْ ذاك الوفا ولو كانُوا

وَكم عزمة لي عاقها الدهر عَنْهُمْ وَللدّهر في بَعْضِ الامور حَرَان

علي انّني اَنْوِي وَللمرء ما نَوي الي ان تواتى قدرة وزمان

وقال

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn884384772/phys_0012
DFG

وقال ايضا ممدح الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن الملك
العزيز محمد بن الملك الظاهر بن الملك الناصر صلاح الدين يوسف
فاتح بيت المقدس تغمدهم الله تعالى برحمته بدمشق المحروسة سنة ٦٤٨

عَرَفَ الحبيبُ مكانه فَقَدَ لَلَّا ... وَقَنَعْتُ مِنهُ بموعد فتعلّلا
وَلَتَى الرسول ولَمْ أحد فى وجهه ... بشر كما قد كُنْتُ أعهدُ أوّلا
فتطعّتُ يومى كُلّه متفكرًا ... وَسهرتُ ليلى كله متململا
وَاخذتُ أحسب كل شئ لم يكن ... متحرّكًا فى فكرتى متخيّلا
وَلعلّ طِيفًا زار منه فردّه ... سَهَرِى فعاد بغيظِهِ فتقوّلا
وَعسى نسيمٌ بِتُّ اكتم سِرّه ... عَنّه فراح يقول عنّى قد سلا
وَلقدْ خشيتُ بان يكون أمالَه ... عنّى وطبّع الغصن أنْ يتميّلا
وَأظنّه طلبَ الحمل وطالَما ... عَتِقَ القميص على امرئ فتبدّلا
أهًا لِقلبٍ ماخلا من لوعةٍ ... ابدًا يحن الى زمان قد خلا
وَرسُوم جِسمٍ كاد يحرقه الهوى ... لولمْ تُبادِرهُ الدُّموعَ لأشعلا
وَلقدْ كتمتُ حديثه وحفظته ... فوحدتُ دمعى قد رواه سلسلا
أهوى الغرام ولا إباه وانّما ... يابى صلاح الدين ان يتبدّلا
مهّدتُ بالغزل الطريق لمدحه ... وأردتُ قبلَ الفرض أنْ اتنفّلا
مَلِكٌ شمختُ على الملوك بقدْرِه ... ولبستُ ثوبَ العزّ منه مسبّلا
وَرفعتُ صوتى قائلًا يا يوسف ... فأحاسب ملك اطاب وأجزلا

ثُمَّ التَفَتُّ فَوَجَدْتُ حَوْلِي أَنْعُمًا ... مَا كَانَ أَسْرَعَهَا إِلَيَّ وَأَعْمَلَا

وَهَصَرْتُ أَغْصَانَ المَطَالِبِ مُيَسَّمًا ... وَمَرَيْتُ أَخْلَافَ المَوَاهِبِ حُفَّلَا

قَهَرَ الزَّمَانَ وَقَدْ عَلَانِي صَرْفُهُ ... حَتَّى مَشَى فِي خِدْمَتِي مُتَرَجِّلَا

وَإِذَا نَظَرْتَ أَنْظُرْ لِبَعْضِ هِبَاتِهِ ... مِنْهَا المَفَاخِرُ وَالمَآثِرُ وَالعُلَا

يُرْوَى حَدِيثُ الجُودِ عَنْهُ مُسْنَدًا ... فِعْلًا وَتَرْوِيهِ السَّحَائِبُ مُرْسَلَا

مِنْ مَعْشَرٍ فَاقُوا المُلُوكَ سِيَادَةً ... وَسَعَادَةً وَتَفَضُّلًا وَتَطَوُّلَا

وَلَقَدْ عَلَا عَيْشِي لَدَيْكَ وَلَمْ أَرِدْ ... عَيْشًا سِوَاهُ وَإِنْ أَرَدْتُ وَلَا حَلَا

وَشَكَرْتُ جُودَكَ كُلَّ شُكْرٍ عَالِمًا ... أَنْ لَا أَقُومَ بِبَعْضِ ذَاكَ وَلَا أَوَلَا

قال عفى الله عنه وغفر له مدح السلطان الملك العدل الدين ابا بكر وابو قدرس p.116
الله روحه وانشد له طاهر مشف المحروسه سنه احدى وستين وستمايه

بِطِيبِ لِقَلْبِي يَطُولُ غَرَامُهُ ... وَإِيرَامَا يَلْقَاهُ مِنْهُ حِمَامُهُ

وَأَعْجَبُ مِنْهُ كَيْفَ يَقْنَعُ بِالْمُنَى ... وَيُرْضِيهِ مِنْ طَيْفِ الخَيَالِ لِمَامُهُ

تَعَشَّقْتُهُ حُلْوَ الشَّمَائِلِ أَهْيَفًا ... بِحَرْكٍ شَجَوا العَاشِقِينَ قَوَامُهُ

وَهِمْتُ بِطَرْفٍ فَاتِرٍ مُتَنَبِّلٍ ... لَا بِلُ مِنْهُ سِحْرُهُ وَمَدَامُهُ

وَمَا الغُصْنُ إِلَّا مَا حَوَتْ نُرُودُهُ ... وَمَا النَّدُّ إِلَّا مَا حَوَاهُ لِثَامُهُ

أَغَارَ إِذَا مَا رَاحَ رَيَّانَ عَاطِرًا ... أَرَاكَ الحِمَى سَرِبِقِهِ وَبِشَامُهُ

وَارْتَاعَ لِلنَّدِّ الَّذِي مِنْ دِيَارِهِ ... فَيَحْسِبُ طَرْفِي أَنَّا ذَاكَ البَسَامَهُ انبسامه

خُذُوا لِي مِنَ البَدْرِ الذَّمَامَ فَإِنَّهُ ... أَخُوهُ لَعَلَّ نَافِعٌ لِي ذِمَامُهُ

إِلَى العَادِلِ المَأْمُونِ لِلدَّهْرِ إِنَّ سَمَا بِهِ ... سَحَابٌ عَلَى ظُلْمِهِ وَظَلَامُهُ

إلى

الى ملك فى العين علا سرحه ... وعلا افاق لبلاد اهمامه
اخو يقظات ليس يعرف طرفه ... غرارا سوا ما تحتويه خسامه
يقصر عند المدح من كل مادح ... ولو كان من زهر النجوم تطامه
فيا ملك العصر الذي ليس غيره ... يرجى وتخشى عفوه وانتقامه
تقدم ذاك الجود قبلك فى الورى ... واصبح من ذكراك سمط اختامه
امنت بلقياك الزمان وصرفه ... فغيري من تخشى عليه اهتضامه
واصبحت من كل المطوب مسلما ... عليك من الله الكريم سلامه

p.141. وقال وقد انشده بن قاضى واربا لنفسه والتمس منه ان يعمل عليه وهو الثالث من هذه الابيات

يا ايها القمر الذى ... قد عم بالنور المبين
الله اكبر ليس تحصى ... ما ابدت من القدرة
كم قد رايت من الوجوه ... وكم راتك من العيون

p.148 وقال ايضا وهو بدمشق يشتاق الى مصر عفى الله عنه

سقى واديا من العريش وبرقه ... من الغيث هطال الشامى هتان
وحيا النسيم الرطب عنى اذا سرا ... هناك وطان اذ اقيل اوطان
تمثل لى الاشواق ان ثر ابهما ... وحصبا ها مسك يعوج وعقيان
فيا ساكنى مصر تراكم علمتم ... بانى سال عنكم الدهر سلوان
وما فى فوادى موضع لسواكم ... ومن امن فيه وهو بالشوق ملان
عسى الله يطوى شقة البعد بيننا ... فنهدا احشاى ونرقا احفانى
على لذاك ليوم صوم نذرته ... وعندى على ذاك النصوف شكران

وقال سامحه الباري — وغفر لنا وله بحاه نبيه

p.15. قال لي العاذل تسلو — قلت للعاذل تتعب
انا بالعاذل لابل — انا بالعالم العب
كلماتي هي سحر — وهي الباب المجرب
انكر العاذل مني — ان قلبي يتقلب
أذكر اليوم سليما — وغدا اذكر زينب
لي فيه كل سر — يرقه للناس خلب
ايها السائل عني — مذهبي في الناس مذهب
ليس في العشاق الا — من يغنيني واشرب
فلنفسي انا اهوي — ولنفسي انا اطرب

UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK ROSTOCK

وقال سامحه الله بفضله — وغفر له بجوده وطوله

p.14. سمعت حديثا ما سمعت بمثله — فاكثرت فيه فكرتي وتعجبي
وها انا القيه اليك مفصلا — فدونك فاسمع يسرك واطرب

وقال ايضا غفر الله — تعالى عنه وعنا وغفر لنا وله

ib. لا تلح في السمر الملاح — فهم من الدنيا نصيبي
فالبيض انفر منهم — ما اشتهي لون الشيب

وقال ايضا جعل الله — نفرج الجنان ورحم امين

ib. يا حبذا الموز الذي ارسلته — لقد اتانا طيبا من طيب
في لونه وطعمه وريحه — كالمسك او كالتبر او كالضرب
وافت براطباقه منضدا — كانه مكاحل من ذهب

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn884384772/phys_0016
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn884384772/phys_0017
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn884384772/phys_0018
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn884384772/phys_0019
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn884384772/phys_0020
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn884384772/phys_0021
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn884384772/phys_0022
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn884384772/phys_0023
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn884384772/phys_0024
DFG

pag. 2.

قَافِيَةُ الالف قَال مسها

جَزَا اَللّٰه ... يرًا فَإِنَّهُ ... به ازداد قَدْرِيْ فى الانام وَعَلِيائِى

وَصَيَّرنى ... لانّنى ... أُحسن اَفْعَالى لِتَسْمَعْ اسمائى

وقال عفى الله عنه

الى عبدكم ... فى وانتهى ... فجودوا بِاقبال علىّ واصغاى

عتبتكم ... حبيبه ... وَقُلْتُ باذلال فَقُولوا بِاغضاءِ

لعلكم قد ... زيارتى ... مَخَافَةَ اَسْوَاءٍ لِدَمعى وانوآءِ

فلو صدّ ... الذي تدعونه ... وَاخلصتم فِيهِ مَشيتم على المآءِ

وان تك ... يتم لِهيبها ... وَهالتكم نيران وَجْدٍ بأحشاى

فكونوا ... الحبّ مرّة ... وَخُوضوا لظي نار لشوقى حمراءِ

حرمت ... مت بخبركم ... وَاعتضت عنكم فى الحنان بحورآءِ

وقال عفى الله عنه

p. 6. قد اتانى ... رسول ... وَرَسُول الحبيب عندى حبيب

جأيى ... تك فيها ... فانا اليوم طالب مطلوب

وقال عفر الله له

وثقيل ... الموت قربه ... لَيْسَ فى النّاس كُلّهم ♦ مَنْ تراهُ يُحبّه

ذكره علي ... ألما ساسَاغَ شربه ♦

p. 14. وقال ... بفضله ... وغفر له جوده وطوله

سمعت ... بمثله ... فاكثرت فِيهِ فكرتي وتعجبي

وها أنا ... مفضّلا ... فدونك فاسمع ما يسر لـ وَاطربِ